



## DANSK

### STRØMFORSYNING

Denne regnemaskine har dobbelt strømforsyning. Det alkaliske batteris holdbarhed afgører helt af den individuelle brug. Når batteriet er fladt, kan man stadig bruge lysenergicelleerne til at give regnemaskinen strøm.  
(Bemærk: Forsøg aldrig selv at skifte batteri. Det skal gøres på et Canon Service Center).

### AUTOMATISK SLUK

Når der er tændt for maskinen, vil der automatisk blive slukket for strømmen, når ingen taster har været brugt i 7 minutter. Brug til at genstarte regnemaskinen. "0" vises i displayet.

- Elektromagnetisk interferens eller elektrostatiske afladning kan bevirke, at displayet ikke fungerer korrekt, eller at indholdet af hukommelsen mistes eller ændres. Hvis denne fejl opstår, skal du med spidsen af en kuglepen (eller lignende spids genstand) trykke på knappen [RESET] bag på regnemaskinen. Efter at have nulstillet regnemaskinen skal du sørge for at indstille samt valutakursen og momsetsen igen.



### SPECIFIKATIONER

Strømforsyning: Lysenergiceller og alkalisk batteri (LR54 x 1)

Driftstemperatur: 0°C to 40°C

Størrelse: 126 mm (B) x 175 mm (L) x 30 mm (H)

Vægt: 172 g

(Med forbehold for ændringer uden varsel)

## SVENSKA

### STRÖMFÖRSÖRJNING

Den här räknaren har dubbel strömkälla. Hållbarheten för alkalinebatterierna beror helt på det individuella användandet. När batteriet tar slut drivs räknaren av solcellerna.

(Anm: Försök aldrig byta batteriet själv. Anlita ett Canon serviceställe för att byta batteri åt dig.)

### AUTOMATISKT STRÖMFRÄNSLAG

När räknaren är på och ingen av tangenterna trycks inom 7 minuter, kommer räknaren automatiskt att stängas av för att spara ström. Tryck på tangenten för att starta räknaren igen. "0" syns i sifferfönstret.

- Elektromagnetisk störning eller elektrostatiske urladdning kan leda till att skärmen inte fungerar korrekt eller att minnesinnehållet går förlorat eller ändras. Om detta skulle hända trycker du på knappen [RESET] på baksidan av kalkylatorn med spetsen på en kulspetspenna (eller ett liknande spetsigt objekt). Efter återställningen ser du till att ställa in valutan och skattesatsen igen.



### SPECIFIKATION

Strömkälla: Solcell och alkalinebatteri (LR54 x 1)

Omgivningstemperatur: 0°C till 40°C

Mått: 126mm (B) x 175mm (L) x 30mm (H)

Vikt: 172g

(Med förbehåll för ändringar)

## SUOMI

### VIRTALÄHDE

Tämä laskin toimitetaan varustettuna kaksitoimisella virtalähteellä. Alkalipariston käyttöä riippuu täysin käytötavasta. Kun paristo on kulunut loppuun, voit silti käyttää laskinta aurinkokennon avulla.

(Huomaat: Älä yritys vaittaa paristoa. Anna pariston vaihtaminen Canon-huoltoon tehtäväksi.)

### AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISUTOIMINTO

Kun virta on päällä ja mitään näppäintä ei paineta 7 minuutiin, laskin katkaisee virran automaattisesti. Käynnistä laskin uudelleen painamalla .

- Sähkömagneettinen häiriö tai sähköstaattinen purkaus voi aiheuttaa näytöön toimintahäiriötä tai muistin sisällön katotamisen tai muuttumisen. Jos näin käy, paina kuulakäirkynän kärjellä (tai vastaavalla terävällä esineellä) laskimen takana olevaa [RESET]-painiketta. Muista asettaa valuutta ja veroprosentti uudelleen nollauksen jälkeen.



### TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: Aurinkokenno ja Alkaliparisto (LR54 x 1)

Käytölämpötila: 0°C - 40°C

Mitat: 126mm (L) x 175mm (P) x 30mm (K)

Paino: 172gr

(Oikeus muutoksiin pidätetään)

## NEDERLANDS

### ELEKTRISCHE VOEDING

Deze calculator is uitgevoerd met een tweevoudige elektrische voeding. De gebruiksduur van de alkaline batterij is afhankelijk van het individuele gebruik van de calculator. Zodra de batterij op is, kunt u de calculator nog steeds gebruiken. De calculator wordt dan gevoed door de zonnecel.

(Opmerking: Probeer nooit zelf de batterij te vervangen. Laat dit over aan een Canon servicecentrum.)

### AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE

Wanneer de calculator is ingeschakeld en gedurende een periode van meer dan 7 minuten geen toets is ingedrukt, dan schakelt de calculator zich automatisch uit om energie te besparen. Druk op de toets om de calculator opnieuw in te schakelen. Op het display verschijnt een "0".

- Elektromagnetische storing of elektrostatische ontlading kunnen ervoor zorgen dat het scherm niet werkt of dat de inhoud van het geheugen verloren raakt of wordt gewijzigd. Als dit gebeurt, drukt u met de punt van een balpen (of vergelijkbaar spits voorwerp) op de knop [RESET] op de achterzijde van de rekenmachine. Stel de valuta en het belastingtarief opnieuw in nadat u een reset hebt uitgevoerd.



### TECHNISCHE GEGEVENS

Elektrische voeding: Zonnecel en alkaline batterij (LR54 x 1)

Temperatuur gebruiksomgeving: 0°C t/m 40°C

Afmetingen: 126mm (B) x 175mm (L) x 30mm (H)

Gewicht: 172g

(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd)

## РУССКИЙ

### Питание

У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования. Когда батарея разрядилась, вы все еще можете использовать солнечную батарею, для того чтобы питать калькулятор.

(Примечание: Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно.

Пусть это сделает для вас Canon Service Center.)

### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Когда питание находится в положении "ON" (ВКЛ) и ни одна из клавиш не нажата в течение более 7 минут, калькулятор автоматически выключается, чтобы избежать лишнего расхода энергии. Нажмите клавишу , чтобы перезапустить калькулятор, на дисплее появится «0».

- Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут привести к нарушению работы дисплея либо к потере или изменению содержимого памяти. В этом случае кончиком шариковой ручки (или другим остроконечным предметом) нажмите кнопку [RESET] на задней панели калькулятора. После перезагрузки не забудьте заново задать установки курса обмена валют ставки налога.



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания: Солнечная батарея и щелочная батарея (LR54 x 1)

Температура эксплуатации: от 0°C до 40°C

Размеры: 126 мм (Ш) x 175 мм (Д) x 30 мм (В)

Вес: 172 г

(Может изменяться без уведомления)

## MAGYAR

### TÁPELLÁTÁS

Ez a számlógép két áramforrással rendelkezik. Az alkáli elemek élettartama a használatról függ. Az elemek lemerülése után a számlógép a napellenőrrel még használható.

(Megjegyzés: Ne cserélje az elemet saját kezüleg! A Canon szervizekben cserélheti ki az elemet.)

### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI FUNKCIÓ

Ha a gép bekapsolása ("ON") után 7 percnél tovább nem nyomja meg egyik gombot sem, a számlógép - energiatákarékkésséggel - automatikusan kikapcsol. A számlógép újraindításához nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a "0" felirat.

- Előfordulhat, hogy elektromágneses zavar vagy elektrosztatikus feltöltődés a kijelző hábis működését vagy a memória tartalmának elveszését, illetve megváltozását okozza. Ilyen esetben egy golyóstoll (vagy hasonló hegyes tárgy) helyével nyomja meg a számlógép hátsóoldalon található [RESET] gombot. A törlést követően állítsa be újra a pénznem átváltási rátáját, valamint az áfakulcsot.



### MŰSZAKI ADATOK

Tapellátás: Napelem és alkáli elem (1 db LR54 elem)

Működési hőmérséklet: 0°C-40°C

Méretek: 126 mm (Sz) x 175 mm (H) x 30 mm (M)

Tömeg: 172 g

(A változtatások jogára fenntartva.)

## POLSKI

### ZASILANIE

Kalkulator jest wyposażony w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkalicznej zależy od sposobu użytkowania kalkulatora. Nawet wtedy, gdy bateria wyczerpie się, wciąż będzie można korzystać z kalkulatora zasilanego przez baterię słoneczną.

(Uwaga: Nie należy podejmować prób samodzielnej wymiany baterii. Do wymiany baterii w kalkulatorze upoważniony jest przedstawiciel serwisu firmy Canon.)

### FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA ZASILANIA

Jeśli zasilanie jest włączane, a żaden klawisz nie zostanie naciśnięty przez 7 minut, kalkulator wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania baterii. Aby ponownie włączyć kalkulator, należy naciągnąć klawisz . Na wyświetlaczu zostanie wyświetlone "0".

- Zakłócenie elektromagnetyczne lub wyladowanie elektrostatyczne może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie ekranu albo utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takim wypadku należy naciągnąć przycisk [RESET] na tylnym panelu kalkulatora kołatkówką długopisu (lub podobnym przedmiotem) z wąskim zakończeniem). Po zresetowaniu należy koniecznie ponownie ustawić kurs wymiany walut i stawkę podatku.



### DANE TECHNICZNE

Źródło zasilania: Bateria słoneczna oraz bateria alkaliczna (LR54, 1 szt.)

Temperatura użytkowania: 0-40°C

Rozmiary: 126 mm (szer.) x 175 mm (dl.) x 30 mm (wys.)

Masa: 172 g

(Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian danych technicznych bez powiadomienia)

## ROMÂNĂ

### SURSA DE ALIMENTARE

Acest calculator este dotat cu o surșă dublă de alimentare. Durata de viață a bateriei alcătine depinde exclusiv de utilizarea individuală. Când bateria este descarcată, puteți utiliza baterie solară pentru a alimenta calculatorul.

(Notă: Nu încercați să înlocuiți singuri bateria. Lăsați această operație în seama unui centru de service Canon.)

### FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

Atunci când butonul de pornire este pe poziția "ON" și nici una dintre taste nu este apăsată într-un interval de 7 minute, calculatorul se va opri automat, pentru a economisi energie. Apăsați tasta pentru a reporni calculatorul. Pe ecran va apărea cifra "0".



- Interferențele electromagnetice sau descărările electrostatice pot cauza defectuji ale afișajului sau pierderea ori modificarea conținutului din memorie. În astfel de cazuri, utilizați vârful unui pix (sau un obiect ascuțit similar) pentru a apăsa butonul [RESET] de pe partea din spate a calculatorului. După resetare, aveți grija să setați din nou moneda și ratea taxei.

### SPECIFICAȚII

Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR54 x 1)

Temperatura de operare: De la 0 °C la 40 °C

Dimensiuni: 126 mm (l) x 175 mm (L) x 30 mm (H)

Greutate: 172 g

(Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

## ČEŠTINA

### NAPÁJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalické baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačku můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.

(Poznámka: Nepokusujte se baterii vyměňovat sami. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)



### FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ NAPÁJENÍ

Pokud je napájení zapnuto, ale po dobu delší než 7 minut nebylo stisknuto žádné tlačítko, kalkulačka se samočinně vypne a tím šetří energii. Pro opakování spuštění kalkulačky stiskněte tlačítko . Na displeji se zobrazí „0“.

- Elektromagnetická interference nebo elektrostatický výboj mohou způsobit selhání displeje nebo ztrátu či pozměnění obsahu paměti. V takovém případě stiskněte špičkou kuličkového pera (nebo jiným ostrým předmětem) tlačítko [RESET] na zadní straně kalkulačky. Po provedení resetu nezapomeňte znovu nastavit směnný kurz a daňovou sazbu.

### SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR54 x 1)

Teplota pro použití: 0 °C až 40 °C

Rozměry: 126 mm (Sz) x 175 mm (H) x 30 mm (V)

Hmotnost: 172 g

(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.)



<https://ebmhk.canon>

Manufacturer:

**CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**

12/F, Tower One, Ever Gain Plaza,  
82-100 Container Port Road,  
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Importer: **CANON EUROPA N.V.**